



DC10WA














GB Battery Charger2	GR Φορτιστής μπαταρίας 16
F Chargeur.....3	TR Pil şarj cihazı 17
D Ladegerät4	CS 电池充电器（保留备用） 19
I Carica batteria6	CT 電池充電器 20
NL Accuoplader7	LV Akumulatora lādētājs 21
E Cargador de batería8	LT Akumuliatorių įkroviklis 22
P Carregador de bateria 10	EE Akulaadija 24
DK Akku-ladeaggregat 11	RUS Зарядное Устройство Для Аккумуляторов 25
S Batteriladdar 12	KK Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы 27
N Batterilader 13	PR شارژر باترى 30
FIN Akkulataaja 15	AR شاحن البطارية 31



WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

- | | | | |
|--|--|---|--|
|  | • Read instruction manual. |  | • Delay charge (too hot or too cold battery) |
|  | • DOUBLE INSULATION |  | • Defective battery |
|  | • Indoor use only |  | • Do not destroy battery by fire. |
|  | • Ready to charge |  | • Do not expose battery to water or rain. |
|  | • Charging |  | • Do not short batteries. |
|  | • Charging complete |  | • Always recycle batteries. |
|  | • Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. | | |

CAUTION:

- SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only MAKITA rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
- Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
- Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
- After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or plug – replace them immediately.
- Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
- Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.

Charging

- Plug the battery charger into the proper AC voltage source. The charging light will flash in green color.
- Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the charger.
- When the battery cartridge is inserted fully, the charging light will change from green to red and charging will begin. The charging light will remain lit steadily during charging.
- When the charging light changes from red to green, the charging cycle is complete.
- After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

Refer to the table for the charging time below.

Battery type	Voltage (V)	Number of cells	Capacity (Ah)	Charging time (minutes)
BL7010	7.2	2	1.0	30
BL0715	7.2	2	1.5	35
BL1013	10.8	3	1.3	50

NOTE:














- The battery charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
 - Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
 - Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air. Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'équipement. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'équipement.

-  • Lire le mode d'emploi.
-  • DOUBLE ISOLATION
-  • A utiliser à l'intérieur
-  • Prêt à recharger
-  • En charge
-  • Recharge terminée
-  • Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les équipements électriques ou les batteries dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la directive européenne relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs et à leur transposition dans la législation nationale, les équipements électriques, les piles et assemblages en batterie qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
-  • Charge différée (batterie trop chaude ou trop froide)
-  • Batterie défectueuse
-  • Ne pas détruire la batterie par le feu.
-  • Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
-  • Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.
-  • Recycler toujours les batteries.

ATTENTION :

1. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** – Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur.
2. Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les instructions et avertissements concernant (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'outil utilisant la batterie.
3. **ATTENTION** – Pour réduire les risques de blessure, ne chargez que des batteries rechargeables MAKITA. Tout autre type de batterie peut éclater, causant blessures et dommages.
4. Il n'est pas possible de charger des batteries de type non rechargeable avec ce chargeur.

- Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Ne chargez pas la cartouche de batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
- Évitez de transporter le chargeur en le tenant par son cordon d'alimentation, et de tirer directement sur le cordon pour le débrancher.
- Avant de charger la batterie ou d'y effectuer tout travail d'entretien ou de nettoyage, débranchez le chargeur de sa source d'alimentation. Pour débrancher le chargeur, tirez toujours le cordon par sa fiche, non par le cordon lui-même.
- Assurez-vous que le câble n'est pas placé de façon à être piétiné, à faire trébucher quelqu'un ou à subir quelque dommage ou tension que ce soit.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est en mauvais état. Le cas échéant, remplacez la partie endommagée immédiatement.
- Évitez d'utiliser ou démonter le chargeur après qu'il ait reçu un choc violent, ait été échappé ou ait subi quelque dommage que ce soit. Portez-le chez un réparateur qualifié. Une utilisation ou un remontage maladroit peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
- Ne chargez pas la cartouche de batterie lorsque la température est INFÉRIEURE à 10°C ou SUPÉRIEURE à 40°C.
- Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.

Charge

- Branchez le chargeur sur une source d'alimentation secteur dont la tension est adéquate. Le témoin de charge clignotera en vert.
- Insérez la cartouche de batterie de sorte que ses bornes positive et négative se trouvent respectivement du même côté que les indications correspondantes sur le chargeur.
- Lorsque la cartouche de batterie est insérée à fond, le témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge demeure allumé en permanence pendant la charge.
- Lorsque le témoin de charge passe du rouge au vert, le cycle de charge est terminé.
- Après la charge, retirez la batterie et débranchez le chargeur.

Les durées de recharge sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

Type de batterie	Tension (V)	Nombre de cellules	Capacité (Ah)	Temps de charge (en minutes)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

NOTE :

- Ce chargeur est conçu pour la charge des cartouches de batterie Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou avec les batteries des autres fabricants.
- Si le témoin de charge clignote en rouge, l'état de la batterie est tel qu'indiqué ci-dessous et il se peut que la charge ne commence pas.
 - Cartouche de batterie d'un outil qui vient tout juste d'être utilisé, ou cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil.
 - Cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé à de l'air froid.
- La charge commencera lorsque la température de la cartouche de batterie aura atteint le degré pour lequel la charge est possible.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la cartouche de batterie sont bloquées par la poussière, ou bien la cartouche de batterie est soit usée, soit endommagée.

DEUTSCH

WARNUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für das Gerät verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.



- Bitte Bedienungsanleitung lesen.



- Ladungsverzögerung (Akku zu heiß oder zu kalt)



- DOPPELT SCHUTZISOLIERT



- Akku defekt



- Nur für trockene Räume



- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.



- Ladebereit



- Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus.



- Akku wird geladen



- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!



- Laden beendet



- Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.



- Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!

Gemäß den Europäischen Richtlinien für Elektro- und Elektronik-Altgeräte, für Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte, Batterien und Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

VORSICHT:

- BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF**
– Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
- Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
- VORSICHT** – Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur MAKITA-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
- Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker – beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
- Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
- Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C.
- Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.

Aufladen

- Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolllampe blinkt grün.
- Setzen Sie den Akku so ein, dass Plus- und Minuspol des Akkus auf die entsprechenden Markierungen am Ladegerät ausgerichtet sind.
- Sobald der Akku vollständig eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolllampe von Grün nach Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig.
- Wenn die Farbe der Ladekontrolllampe von Rot nach Grün wechselt, ist der Ladevorgang beendet.
- Nach dem Laden nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät heraus, und trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

Die Ladezeiten sind aus der nachfolgenden Tabelle ersichtlich.

Akkutyp	Spannung (V)	Anzahl der Zellen	Leistung (Ah)	Ladezeit (Minuten)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50














HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, liegen folgende Akkuzustände vor, und der Ladevorgang beginnt u. U. nicht.
 - Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde an einem Ort liegen gelassen, der lange Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
 - Der Akku wurde für lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.
- Der Ladevorgang beginnt erst, nachdem die Akkutemperatur ein Niveau erreicht hat, bei dem Laden möglich ist.
- Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegeräts oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

AVVERTIMENTO: Questo utensile può essere usato dai bambini di 8 anni e oltre, e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza, se sono sotto la supervisione o hanno ricevuto le istruzioni per l'uso sicuro dell'utensile e capiscono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione non devono essere fatte dai bambini senza supervisione.

Simboli

Per questa apparecchiatura vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'apparecchiatura.

-  • Leggete il manuale di istruzioni.
-  • Sospendere la carica (batteria troppo calda o troppo fredda)
-  • DOPPIO ISOLAMENTO
-  • Batteria difettosa
-  • Da usare solo al coperto
-  • Non distruggere la batteria con il fuoco.
-  • Pronto per la carica
-  • Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
-  • In carica
-  • Non ponete le batterie in corto circuito.
-  • Completamento della carica
-  • Riciclate sempre le batterie.
-  • Solo per Paesi UE
Non gettare gli apparecchi elettrici o il pacco batteria con l'immondizia. In osservanza alle direttive europee sulla rottamazione degli apparecchi elettrici ed elettronici, delle batterie e degli accumulatori, e delle batterie e degli accumulatori di scarto, e la loro implementazione in ottemperanza alle leggi nazionali, gli apparecchi elettrici, le batterie e i pacchi batteria che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio devono essere raccolti separatamente e portati a un centro di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ATTENZIONE:

1. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI:** Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti cautelativi su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
3. **ATTENZIONE** – Per ridurre il rischio di lesioni, caricare soltanto le batterie ricaricabili MAKITA. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando lesioni personali e danni.
4. Con questo caricabatteria non si possono ricaricare le batterie non ricaricabili.
5. Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
6. Non caricare la batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
8. Non si deve mai trasportare il caricatore tenendolo per il cavo, o staccare il cavo dalla presa di corrente tirandolo.
9. Dopo la carica o prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia, staccare il caricatore dalla fonte di alimentazione. Staccare la spina invece di tirare il cavo ogni volta che si stacca il cavo di alimentazione.
10. Accertarsi che il cavo di alimentazione non si trovi dove c'è pericolo di calpestarlo o di inciamparvi sopra, o dove può essere danneggiato o subire sollecitazioni.
11. Non far funzionare il caricatore se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Sostituirli immediatamente.
12. Non far funzionare o smontare il caricatore se ha ricevuto un forte colpo, è caduto o è stato altrimenti danneggiato. Portarlo da un tecnico qualificato per la riparazione. L'uso o il montaggio sbagliato possono causare pericoli di scosse elettriche o d'incendio.
13. Non caricare la batteria se la temperatura è SOTTO i 10°C o SOPRA i 40°C.
14. Non si deve usare un trasformatore survolatore, generatore per motori o una presa di corrente continua.

Carica

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente alternata corretta. La spia di carica lampeggia verde.
2. Inserire la batteria in modo che i terminali più e meno della batteria si trovino sullo stesso lato dei loro segni rispettivi sul caricatore.
3. Quando si inserisce completamente la batteria, la spia di carica cambia da verde a rossa e la carica comincia. La spia di carica rimane accesa durante la carica.
4. Quando la spia di carica cambia da rossa a verde, il ciclo di carica è completo.
5. Dopo la carica, rimuovere la batteria dal caricatore e staccare il caricatore dalla presa di corrente.

Per il tempo di carica, riferirsi alla tabella sotto.

Tipo di batteria	Tensione (V)	Numero di celle	Capacità (Ah)	Tempo di carica (minuti)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

NOTE:

- Il caricabatteria serve alla carica della batteria Makita. Esso non deve mai essere usato per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Se la spia di carica lampeggia rossa, la condizione della batteria è come indicata sotto e la carica potrebbe non cominciare.
 - Cartuccia batteria dell'utensile appena usato o cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo.
 - Cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.
- La carica comincia dopo che la temperatura della cartuccia batteria ha raggiunto il grado che rende possibile la carica della batteria.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente verde e rossa, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della batteria sono intasati di polvere o la batteria è usurata o danneggiata.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden verricht, tenzij onder toezicht.

Symbolen

Voor dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het apparaat te gebruiken.



- Lees de gebruiksaanwijzing.



- Vertraagd opladen (accu te heet of te koud)



- DUBBELE ISOLATIE



- Defecte accu



- Alleen voor gebruik binnenshuis



- Vernietig de batterij niet in een vuur.



- Gereed voor opladen



- Stel de batterij niet bloot aan water of regen.



- bezig met opladen



- Voorkom kortsluitingen.



- Opladen voltooid



- Recycle altijd de accu's.



- Alleen voor EU-landen
Geef elektrische apparatuur of accu's niet met het huishoudelijk afval mee!
Met inachtneming van de Europese Richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's inclusief opgebruikte batterijen en accu's, en de implementatie van deze richtlijnen in overeenstemming met nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten, batterijen en accu's die het einde van hun levensduur bereikt hebben, gescheiden worden ingezameld en worden ingeleverd bij een recyclingbedrijf dat aan de milieurielrichtlijnen voldoet.

LET OP:

1. **BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING** – In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften voor de acculader.
2. Lees alle instructies en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
3. LET OP – Om het gevaar voor verwonding te beperken mogen alleen MAKITA oplaadbare accu's worden opgeladen. Andere soorten accu's kunnen gaan barsten en verwonding of beschadiging veroorzaken.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen met deze acculader niet worden geladen.
5. Gebruik een stroombron van het voltage dat op de naamplaat van de acculader staat aangegeven.

- Laad de accu niet op in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
- Draag de acculader nooit bij het snoer en trek nooit aan het snoer om de aansluiting op het stopcontact te verbreken.
- Haal de stekker van de acculader uit het stopcontact nadat het laden is voltooid of alvorens met onderhoud of reiniging te beginnen. Trek daarbij aan de stekker en niet aan het snoer zelf.
- Zorg dat het netsnoer zodanig is geplaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en dat het niet aan beschadiging of druk is blootgesteld.
- Gebruik de acculader niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker – vervang deze onmiddellijk.
- Gebruik de acculader niet indien deze een sterke schok heeft ondergaan, op de grond is gevallen, of beschadigd is geraakt; breng hem naar een bevoegde monteur. Verkeerd gebruik of het onjuist opnieuw ineenzetten kan gevaar voor elektrische schok of brand opleveren.
- Laad de accu niet op bij temperaturen BENEDEN 10°C of BOVEN 40°C.
- Gebruik voor het opladen nooit een verhogingstransformator, een dynamo of een gelijkstroombron.

Opladen

- Steek de stekker van de acculader in een stopcontact van de juiste spanning. Het oplaadlampje zal in groene kleur knipperen.
- Schuif de accu in de acculader zodat de plus en min aansluitklemmen van de accu overeenkomen met de plus en min markeringen op de acculader.
- Wanneer de accu volledig erin zit, zal de kleur van het oplaadlampje veranderen van groen naar rood en zal het opladen beginnen. Tijdens het opladen zal het oplaadlampje blijven branden.
- Wanneer de kleur van het oplaadlampje verandert van rood naar groen, is het opladen voltooid.
- Na het opladen haalt u de accu uit de acculader en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Voor de oplaadtijden, raadpleeg de onderstaande tabel.

Accutype	Spanning (V)	Aantal cellen	Capaciteit (A/uur)	Oplaadtijd (minuten)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

OPMERKING:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik hem nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en start het opladen mogelijk niet.
 - De accu is net nog gebruikt in het gereedschap, of de accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan direct zonlicht.
 - De accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan koude lucht.
- Indien het oplaadlampje beurtelings in groene en rode kleur knippert, is opladen niet mogelijk. De klemmen op de accu of acculader zijn met stof of vuil verstopt, of de accu is versleten of beschadigd.

ESPAÑOL

ADVERTENCIA: Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este aparato. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.



- Lea el manual de instrucciones.



- Retraso de la carga (batería muy caliente o muy fría)



- DOBLE AISLAMIENTO



- Batería defectuosa



- Usar sólo en interiores



- No destruya la batería mediante fuego.



- Preparación para la carga



- No exponga la batería al agua ni a la lluvia.



- Cargando



- No hacerles hacer cortocircuito a las baterías.



- Completada la carga



- Reutilizar siempre las baterías.



- Sólo para países de la Unión Europea

¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!

En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PRECAUCIÓN:

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** – Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables MAKITA. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de baterías no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el cargador de la toma de corriente. Tire de la clavija y no del cable siempre que quiera desconectar el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador si su cable o clavija está dañado – reemplácelos inmediatamente.
12. No utilice ni desarme el cargador si ha recibido un fuerte golpe, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier otra forma; llévelo a un técnico cualificado para que se lo arregle. Una utilización o montaje de sus piezas incorrecto podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura esté por **DEBAJO** de los 10°C o por **ENCIMA** de los 40°C.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.

Carga

1. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente de la tensión de CA apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde.
2. Inserte el cartucho de batería de forma que sus bornes positivo y negativo queden en el mismo lado que sus marcas respectivas en el cargador de baterías.
3. Cuando haya insertado completamente el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga.
4. Cuando el color de la luz de carga cambie de rojo a verde, se habrá completado el ciclo de carga.
5. Después de cargar, extraiga el cartucho de batería del cargador y desenchufe el cargador.

Consulte la tabla de abajo para ver el tiempo de carga.

Tipo de batería	Tensión (V)	Número de celdas	Capacidad (Ah)	Tiempo de carga (minutos)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

NOTA:

- El cargador de baterías es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.
- Si la luz de carga parpadea en color rojo, la condición de la batería será como se indica abajo y es posible que la carga no se inicie.
 - Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o un cartucho de batería que ha sido dejado en un sitio expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
 - Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un sitio expuesto a aire frío.
- La carga comenzará después de que la temperatura del cartucho de batería alcance el grado al cual es posible cargar.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, no será posible efectuar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estará inservible o dañado.

AVISO: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para os aparelhos. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.



- Leia o manual de instruções.



- Carregamento retardado (bateria quente demais ou fria demais)



- DUPLO ISOLAMENTO



- Bateria estragada



- Usar só em interiores



- Não queime a bateria.



- Pronto a carregar



- Não exponha a bateria a chuva ou a água.



- A carregar



- Não ponha as baterias em curto-circuito.



- Carga completa



- Recicle sempre as baterias.



- Apenas para países da UE

Não elimine equipamento eléctrico nem pack de baterias juntamente com lixo doméstico!

De acordo com as directivas europeias, relativas aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a pilhas e acumuladores e respectivos resíduos e a sua implementação em conformidade com as leis nacionais, o equipamento eléctrico e pilhas e pack(s) de baterias que tenham atingido o fim da sua vida devem ser recolhidos separadamente e encaminhados para a uma instalação de reciclagem ambientalmente compatível.

PRECAUÇÃO:

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** – Este manual contém importantes instruções de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** – Para reduzir o risco de injúria carregue só baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de bateria podem rebentar causando danos pessoais e estragos.
4. Baterias não recarregáveis não podem ser utilizadas com este carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador de bateria à chuva ou neve.
8. Nunca transporte o carregador pegando pelo o cabo ou dê um puxão para o desligar da tomada.
9. Depois do carregamento ou antes de executar qualquer manutenção ou limpeza, desligue o carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha e nunca pelo cabo quando desliga o carregador.
10. Certifique-se de que o cabo está localizado de modo a que não seja pisado, dobrado ou de qualquer modo sujeito a estragar-se ou ficar muito esticado.
11. Não funcione com o carregador se tiver o cabo ou a ficha estragados – substitua-os imediatamente.
12. Não funcione ou abra o carregador se tiver recebido uma pancada, o tiver deixado cair ou de qualquer modo estragado; leve-o a um serviço de reparações. Montagem ou utilização incorrecta pode originar choque eléctrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura é INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C.
14. Não tente utilizar um transformador, um gerador ou um receptáculo de corrente CC.

Carregamento

1. Ligue o carregador à fonte CA de voltagem adequada. A luz de carregamento piscará em verde.
2. Coloque a bateria de modo a que os terminais mais e menos na bateria estejam do mesmo lado que as marcas respectivas no carregador.
3. Quando a bateria está inserida completamente, a luz de carregamento mudará de verde para vermelho e o carregamento começa. A luz de carregamento ficará acesa durante o carregamento.
4. Quando a luz de carregamento muda de vermelho para verde o ciclo de carregamento está terminado.
5. Depois de carregamento, retire a bateria do carregador e desligue o carregador da fonte de alimentação.

Refira-se à tabela abaixo para o tempo de carregamento.

Tipo de bateria	Voltagem (V)	Número de células	Capacidade (Ah)	Tempo de carregamento (minutos)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar baterias da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outros fabricantes.
- Se a luz de carregamento piscar em vermelho, significa que a condição da bateria está como abaixo e pode não iniciar o carregamento.
 - A bateria estava numa ferramenta que acabou de funcionar ou foi deixada num local exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo.
 - A bateria foi deixada durante um longo período de tempo num local exposto ao ar frio.
- O carregamento começará depois que a temperatura da bateria atingir o nível apropriado para o carregamento.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou bateria estão obstruídos com poeira ou a bateria está completamente gasta ou estragada.

DANSK

ADVARSEL: Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

Symboler

I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.



- Læs brugsanvisningen.



- DOBBELT ISOLERET



- Kun til indendørs brug



- Klar til opladning



- Under opladning



- Opladning færdig



- Kun for EU-lande

Elektrisk udstyr og akkuer må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr og batterier og akkumulatører samt udtjente batterier og akkumulatører og udførelsen af dette i overensstemmelse med nationale love, skal elektrisk udstyr og batterier og akku(er), som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genvindingsfacilitet.



- Forsinket opladning (for varm eller for kold akku)



- Defekt akku



- Bortskaf ikke akkuen ved at brande det.



- Udsat ikke akkuen for vand eller regn.



- Kortslut aldrig Akku'ens poler. Brandfare!



- Aflever altid brugte akkuer til genbrug.

FORSIGTIG:

1. **GEM DISSE ANVISNINGER** – Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om sikkerhedsforskrifter og anvendelse af akku-opladeren.
2. Inden du tager akku-opladeren i brug, bedes du læse alle anvisningerne og sikkerhedsforskrifterne på (1) akku-opladeren, (2) akkuen, og (3) produktet, som betjener sig af akku-opladeren.
3. **FORSIGTIG** – For at reducere risikoen for at komme til skade, må du kun anvende genopladelige akkuer fra MAKITA. Andre typer batterier kan eksplodere og derved være årsag til personskade og materiel skade.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er angivet på mærkepladen på opladeren.

6. Oplad ikke akku-patronen på et sted, hvor der forefindes antændelige væsker eller gasser.
7. Udsæt ikke akku-opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig akku-opladeren i remmen og lad være med at rykke i den, når du tager den ud af forbindelse.
9. Tag akku-opladeren ud af forbindelse med strømkilden efter opladning eller inden vedligeholdelse eller rengøring påbegyndes. Træk i stikket, ikke i ledningen, når du tager opladeren ud af forbindelse.
10. Kontroller, at ledningen er anbragt således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for skade eller pres.
11. Anvend ikke akku-opladeren, hvis dens ledning eller stik er beskadiget – skift dem øjeblikkeligt ud.
12. Lad være med at betjene eller adskille akku-opladeren, hvis den har fået et kraftigt slag, er blevet tabt på gulvet eller på anden måde har lidt skade. Indlever den til eftersyn hos en kvalificeret fagmand. Forkert anvendelse eller samling af akku-opladeren kan resultere i risiko for elektrisk stød og brand.
13. Oplad ikke akku-patronen, hvis temperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et jævnstrømsstik.

Opladning

1. Sæt akku-opladeren i et passende vekselstrømsudtag. Opladelyset blinker grønt.
2. Sæt akku-patronen i, således at plus- og minus-terminalerne på akku-patronen er på samme side som deres respektive mærker på akku-opladeren.
3. Når akku-opladeren er sat helt ind, vil opladelyset skifte fra grønt til rødt og opladningen begynder. Opladelyset vedbliver at lyse konstant under opladningen.
4. Når opladelyset er skiftet fra rødt til grønt lys, er opladecyklen fuldført.
5. Efter opladning skal akkuen tages ud af laderen, og laderen skal tages ud af forbindelse med strømudtaget.

Se oversigten herunder angående opladetiden.

Akku-type	Spænding (V)	Antal celler	Kapacitet (Ah)	Opladetid (minutter)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

BEMÆRK:




- Akku-opladeren er kun beregnet til opladning af Makita akku-patroner. Den må aldrig anvendes til andre formål eller til opladning af akkuer af andre fabrikater.
- Hvis opladelyset blinker rødt, betyder det, at akkuens tilstand er som vist herunder, og det er derfor ikke sikkert, at opladningen begynder.
 - En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, som har ligget et sted med direkte sol i et længere tidsrum.
 - En akku, som har ligget i længere tid på et sted, som er udsat for kold luft.
- Opladningen begynder, når akkuens temperatur har nået en grad, ved hvilken opladning er mulig.
- Hvis opladelampen blinker grønt og rødt skiftevis, er opladning ikke mulig. Terminalerne på akku-opladeren eller akku-patronen er tilstoppede af snavs eller akku-patronen er udløst eller beskadiget.

SVENSKA

VARNING: Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller nedsatt sinnesförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har fått handledning eller instruktioner i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan översikt.

Symboler

Följande symboler används för utrustningen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan utrustningen används.

- | | | | | |
|--|---|-------------------------------|---|---|
|  |  | • Läs bruksanvisningen. |  | • Fördröjd uppladdning (batteriet är för varmt eller för kallt) |
|  | | • DUBBEL ISOLERING |  | • Defekt batteri |
|  | | • Får endast användas inomhus |  | • Forsök inte att elda upp batteriet. |
|  | | • Färdig för laddning |  | • Utsatt inte batteriet för vatten eller regn. |
|  | | • Laddning |  | • Försök aldrig att kortsluta batterierna. |

100%

- Laddningen avslutad



- Førstök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling).

- Gäller endast EU-länder
Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsoporna!
Enligt det europeiska direktivet om avfall som utgörs av elektrisk eller elektronisk utrustning och batterier och ackumulatörer samt förbrukade batterier och ackumulatörer och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänt elektrisk utrustning och uttjänta batterier och batterikassetter sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

VARNING:

- SPARA DESSA ANVISNINGAR** – Bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar för batteriladdaren.
- Innan du börjar använda batteriladdaren bör du läsa alla anvisningar för och varningstexter på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) den produkt till vilken batteriet används.
- VARNING** – För att minska risken för skador bör du endast ladda MAKITA uppladdningsbara batterier. Det finns risk för att andra batterityper exploderar och orsakar personskador och andra skador.
- Icke uppladdningsbara batterier får inte laddas med batteriladdaren.
- Använd en strömkälla som levererar den spänning som anges på laddarens typplåt.
- Ladda inte upp batterikassetter i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
- Bär aldrig laddaren i sladden, och dra inte ut nätkontakten ur eluttaget genom att dra till i sladden.
- Dra ut kontakten ur eluttaget efter laddningen och innan du utför något underhållnings- eller rengöringsarbete. Dra i kontakten, snarare än själva sladden, när du kopplar ut laddaren ur eluttaget.
- Se till att sladden dras så att ingen trampar eller snubblar på den, eller på annat sätt utsätts för skador eller yttre påverkan.
- Använd inte laddaren om sladden eller kontakten har skadats – byt genast ut de skadade delarna.
- Använd inte laddaren, och ta inte isär den, om den har drabbats av ett kraftigt slag, har tappats, eller på annat sätt skadats; ta i dessa fall laddaren till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller isärtagning kan leda till att det uppstår risk för elektriska stötar eller eldsvåda.
- Ladda inte upp batterikassetter vid temperaturer UNDER 10°C eller ÖVER 40°C.
- Använd inte en spänningsomvandlare, motorgenerator eller likströmkälla.

Laddning

- Sätt i laddaren i ett eluttag med rätt spänning. Laddningslampan blinkar med grönt ljus.
- Sätt i batterikassetten så att plus- och minuspolerna på batterikassetten är inriktade mot motsvarande markeringar på laddaren.
- När batterikassetten är helt isatt ändrar laddningslampan färg från grönt till rött, och laddningen börjar. Laddningslampan lyser med fast sken under laddningen.
- När laddningslampan ändrar färg från rött till grönt är laddningen avslutad.
- Efter uppladdning, tar du ut batterikassetten ur laddaren och kopplar ur laddaren.

Se tabellen nedan för laddningstider.

Batterityp	Spänning (V)	Antal celler	Kapacitet (Ah)	Laddningstid (minuter)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

OBSERVERA:















- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makita batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för att ladda batterier från andra tillverkare.
- Om laddningslampan blinkar rött är batteriets tillstånd enligt nedan och laddningen kanske inte startar.
 - Batterikassetten kommer från ett verktyg som nyss har använts eller så har den legat på en plats som varit utsatt för direkt solljus under en längre tid.
 - Batterikassetten har legat på en plats som varit utsatt för kall luft under en längre tid. Laddningen påbörjas efter att batterikassetten har nått den temperatur där laddning är möjlig.
- Om laddningslampan blinkar med omväxlande grönt och rött ljus går det inte att genomföra laddning. Kontakterna på laddaren eller batterikassetten kan vara igensatta med damm eller smuts, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.

NORSK

ADVARSEL: Dette redskapet kan brukes av barn som er eldre enn 8 år, og av personer med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet eller som har mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av redskapet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Symbolene

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før utstyret tas i bruk.

-  • Les bruksanvisningen.
-  • DOBBEL ISOLERING
-  • Må bare brukes innendørs
-  • Klar til lading
-  • Lading
-  • Lading fullført
-  • Kun for EU-land
Ikke kast elektrisk utstyr eller batteri sammen med husholdningsavfall!
I henhold til EU-direktivet om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører og avhending av batterier og akkumulatører og disses implementasjon i henhold til nasjonal lovgivning, må elektrisk utstyr og batterier som har nådd slutten av sin levetid, samles inn separat og leveres til et miljøansvarlig resirkuleringsanlegg.
-  • Forsinket lading (for varmt eller for kaldt batteri)
-  • Defekt batteri
-  • Ikke utsett batteriet for ild.
-  • Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.
-  • Gjør aldri forsøk på å kortslutte batteriene.
-  • Brukte batterier bør resirkuleres, resursåtervinning.
-  • LI-Ion

FORSIKTIG:

1. **TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE** – Denne håndboken inneholder viktige anvisninger mht. sikkerhet og bruk av batteriladeren.
2. Før du begynner å bruke batteriladeren, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
3. **FORSIKTIG** – For å redusere faren for helseskader må du bare lade opp oppladbare MAKITA-batterier. Andre batterityper kan sprekke og forårsake helseskader og materielle skader.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades opp med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømkilde med den spenningen som er spesifisert på laderens typeskilt.
6. Ikke lad batteriet i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
7. Ikke la laderen utsettes for regn eller sne.
8. Laderen må aldri bæres etter ledningen. Ikke trekk i ledningen for å dra ut støpselet av kontakten.
9. Laderen må kobles fra strømkilden etter lading eller før vedlikehold eller rengjøring. Når laderen skal kobles fra strømkilden, må du trekke i selve støpselet, ikke i ledningen.
10. Forviss deg om at ledningen ligger slik at ingen kan komme til å trække på den, snuble i den eller belaste eller ødelegge den på andre måter.
11. Ikke bruk laderen med ødelagt ledning eller støpselel – skift disse ut omgående.
12. Ikke bruk eller ta fra hverandre laderen hvis den har fått et kraftig slag, har blitt sluppet eller skadet på andre måter. Lever den i stedet til en kvalifisert tekniker. Feilaktig bruk eller sammensetting kan forårsake fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad batterier når temperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C.
14. Ikke prøv å bruke en opptransformator, en maskingenerator eller en likestrømskontakt.

Lading

1. Plugg inn batteriladeren i riktig vekselstrømuttak. Ladelampen vil begynne å blinke grønt.
2. Sett inn batteriet slik at pluss- og minus-terminalene på batteriet befinner seg på samme side som de tilsvarende markeringene på laderen.
3. Når batteriet er helt inne, endrer ladelampen farge fra grønt til rødt, og ladingen begynner. Ladelampen forblir tent under hele ladingen.
4. Når ladelampen skifter farge fra rødt til grønt, er ladesyklusen ferdig.
5. Etter lading må du ta batteriet ut av laderen og koble fra laderen.

Finn ladetiden i tabellen nedenfor.

Batteri-type	Spenning (V)	Antall elementer	Kapasitet (Ah)	Ladetid (minutter)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

MERK:

- Batteriladeren er beregnet på lading av batterier fra Makita. Den må ikke brukes for andre formål, eller med batterier fra andre produsenter.
- Hvis ladelampen blinker rødt, er batteriets tilstand som beskrevet nedenfor, og ladingen kommer derfor kanskje ikke i gang.
 - Batteriet kommer fra en maskin som akkurat har vært i bruk, eller batteriet har vært utsatt for direkte sollys over lengre tid.
 - Batteriet har vært utsatt for lave temperaturer over lengre tid.
- Hvis ladelampen blinker skiftevis grønt og rødt, kan ikke batteriet lades. Terminalene på laderen eller batteriet er dekket av støv, eller batteriet er slitt eller skadet.

VAROITUS: Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneitä fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos he ovat saaneet valvontaa tai opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän kunnossapitotoimia ilman valvontaa.

Symbolit

Alla on esitetty laitteessa käytettävät symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät laitetta.



• Katso käyttöohjeita.



• Viivelataus (liian kuuma tai liian kylmä akku)



• KAKSINKERTAINEN ERISTYS



• Viallinen akku



• Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa



• Älä hävitä akkua tuleessa.



• Valmis lataamaan



• Pida akku poissa vedestä ja sateesta.



• Lataaminen



• Älä yritä oikosulkea paristoja.



• Lataus on valmis



• Yritä kierrättää käytetyt paristot.



• Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkölaitteita tai akkua tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet sekä paristot ja akut on toimitettava ongelmajätteiden keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

VARO:

- SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET** – Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä akkulataajan turvallisuuteen ja käyttöön liittyviä ohjeita.
- Lue kaikki (1) akkulataajan, (2) akun ja (3) akkua käyttävän laitteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen akkulataajan käyttöä.
- VARO – Käytä vain MAKITAn ladattavia akkuja vähentääksesi loukkaantumisvaaraa. Muun tyyppiset akut voivat räjähtää aiheuttaen loukkaantumisen ja esinevahinkoja.
- Tällä akkulataajalla ei voi ladata kertakäyttöisiä akkuja.
- Käytä virtalähdettä, jonka jännite vastaa lataajan arvokilvessä mainittua jännitettä.
- Älä lataa akkua syttyvien nesteiden tai kaasujen tuntumassa.
- Suojaa lataajaa sateelta ja lumelta.
- Älä koskaan kannan lataajaa johdosta äläkä irrota pistorasiasta johdosta nykyisemällä.
- Irrota lataaja virtalähteestä lataamisen jälkeen sekä ennen kaikkia huoltotoimia ja puhdistusta. Irrota pistorasiasta vetämällä pistotulpasta eikä itse johdosta.
- Sijoita johto siten, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastuta ja ettei sitä muutenkaan vioiteta tai rasiteta.
- Älä käytä lataajaa viallisella johdolla tai pistotulpalla. Vaihda ne välittömästi.
- Älä käytä lataajaa tai pura sitä osiinsa, jos siihen on kohdistunut voimakas isku, se on pudonnut tai muutoin vioittunut. Vie laite ammattilaisen huollettavaksi. Virheellinen käyttö tai kokoonpano voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Älä lataa akkua lämpötilan ollessa ALLE 10°C tai YLI 40°C.
- Älä käytä nostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai vaihtovirtavoimarasiaa.

Lataaminen

- Liitä akkulataaja sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu vihreänä.
- Työnnä akku paikalleen siten, että akun plus- ja miinusnavat tulevat samalle puolelle kuin lataajan vastaavat merkinnät.
- Kun akku on kokonaan paikallaan, latausvalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti latauksen aikana.
- Kun latausvalo vaihtuu punaisesta vihreäksi, lataus on valmis.
- Lataamisen jälkeen irrota akku lataajasta ja lataaja virtalähteestä.

Katso latausaika alla olevasta taulukosta.

Akun tyyppi	Jännite (V)	Kennojen lukumäärä	Kapasiteetti (Ah)	Latausaika (minuuttia)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

HUOMAA:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin äläkä muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, akun tila on alla kerrotun kaltainen ja lataus ei ehkä käynnisty.
 - Akulla on juuri käytetty konetta tai akku on pidetty suorassa auringonvalossa pitkän aikaa.
 - Akku on pidetty kylmässä pitkän aikaa.
 - Lataus alkaa sen jälkeen, kun akun lämpötila saavuttaa lämpötilan, jossa lataus on mahdollinen.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataus ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat liian peitossa tai akku on kulunut loppuun tai viallinen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- Καυστήρηση φόρτισης (υπερβολικά θερμή ή υπερβολικά ψυχρή μπαταρία)



- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



- Ελαττωματική μπαταρία



- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων



- Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.



- Ετοιμο για φόρτιση



- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο νερό ή στη βροχή.



- Φόρτιση



- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.



- Φόρτιση ολοκληρώθηκε



- Πάντοτε ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.



- Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ – Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας για τον φορτιστή μπαταρίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.

3. ΠΡΟΣΟΧΗ - Για να αποφύγετε κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ΜΑΚΙΤΑ. Μπαταρίες άλλου τύπου μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
4. Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν μπορούν να φορτιστούν με αυτόν τον φορτιστή μπαταρίας.
5. Χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος με την ίδια τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του φορτιστή.
6. Μη φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας όταν υπάρχουν γύρω εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
7. Μην εκθέτετε τον φορτιστή στην βροχή ή στο χιόνι.
8. Ποτέ μη μεταφέρετε τον φορτιστή από το κορδόνι ούτε να τραβάτε από το κορδόνι για να τον αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μετά την φόρτιση ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθάρισμα, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβάτε από την πρίζα και όχι από το κορδόνι όταν αποσυνδέετε τον φορτιστή.
10. Βεβαιώστε ότι το κορδόνι είναι τοποθετημένο έτσι ώστε δεν θα πατηθεί, παρασυρθεί, ή θα του προκληθεί ζημιά ή υπερβολικό τέντωμα.
11. Μη λειτουργείτε τον φορτιστή με φθαρμένο κορδόνι ή πρίζα - αντικαταστήστε τα αμέσως.
12. Μη λειτουργείτε ή αποσυναρμολογήστε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί ένα απότομο χτύπημα, έχει πέσει κάτω, ή έχει πάθει οποιαδήποτε ζημιά. Αποτανθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό. Εσφαλμένη χρήση ή επανασυναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή φωτιάς.
13. Μη φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας όταν η θερμοκρασία είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασηματιστή παραγωγής υψηλότερης τάσης, γεννήτρια μηχανής ή ρευματολήπτη συνεχούς ρεύματος.

Φόρτιση

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Το φωτάκι φόρτισης θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.
2. Εισάγετε την κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε οι πόλοι συν και πλην στην κασέτα μπαταρίας να είναι στις ίδιες πλευρές όπως τα αντίστοιχα σημεία στον φορτιστή.
3. Όταν η κασέτα μπαταρίας εισαχθεί πλήρως, το φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα παραμείνει αναμμένο σταθερά κατά την διάρκεια της φόρτισης.
4. Όταν το φωτάκι φόρτισης αλλάξει από κόκκινο σε πράσινο, ο κύκλος φόρτισης είναι πλήρης.
5. Μετά από τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας από τον φορτιστή και αποσυνδέστε το φορτιστή.

Αναφερθείτε στον πίνακα για τον χρόνο φόρτισης παρακάτω.

Τύπος Μπαταρίας	Τάση (V)	Αριθμός Κυψελών	Χωρητικότητα (Ah)	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο φορτιστής μπαταρίας είναι για φόρτιση κασετών μπαταρίας ΜΑΚΙΤΑ. Ποτέ μη τον χρησιμοποιήσετε για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Εάν η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο, η κατάσταση της μπαταρίας είναι όπως υποδεικνύεται κατωτέρω και η φόρτιση ενδέχεται να μην αρχίσει.
 - Κασέτα μπαταρίας από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 - Κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η φόρτιση θα αρχίσει μόλις η θερμοκρασία της κασέτας μπαταρίας φθάσει στο επίπεδο που η φόρτιση είναι εφικτή.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης αναβοσβήνει εναλλακτικά με πράσινο και κόκκινο χρώμα, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι πόλοι στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι φραγμένοι από σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι φθαρμένη ή έχει βλάβη.

TÜRKÇE

UYARI: Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Semboller

Aşağıdakiler bu donanım için kullanılan sembolleri göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.



- El kitabını okuyun.



- Gecikmeli şarj (Çok sıcak veya çok soğuk pil)



- ÇİFT YALITIMLI



- Kusurlu pil



- Yalnız kapalı mekanlarda kullanım



- Pili yakarak imha etmeyin.



- Şarja hazır



- Pili suya ya da yağmura maruz bırakmayın.



- Şarj ediyör



- Pillere kısa devre yaptırmayınız.



- Şarj sona erdi



- Pilleri her zaman yeniden çevrime sokunuz.



- Sadece AB ülkeleri için Elektrik donanımını veya pil takımını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!
Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, Piller ve Akümülatörler ve Atık Piller ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri biten elektrikli donanımların, pillerin ve pil takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.

DİKKAT:

1. **BU TALİMATLARI SAKLAYIN** – Bu el kitabı pil şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içermektedir.
2. PİL şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan alet üstündeki tüm uyarıları okuyun.
3. **DİKKAT** – Yaralanma riskini düşürmek için sadece tekrar şarj edilebilen MAKİTA pillerini kullanın. Başka tür piller patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilirler.
4. Tekrar şarj edilemeyen piller bu şarj aleti ile şarj edilemezler.
5. Şarj aletinin isim plakasında belirtilen gerilime sahip bir güç kaynağı kullanın.
6. PİL şarj aletini kolay tutuşan sıvı ya da gazların varlığında kullanmayın.
7. Şarj aletini yağmura ya da kara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kordonundan taşımayın ya da kordonundan çekip prizden çıkarmayın.
9. Şarjdan sonra ya da bakım veya temizlik yapmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini güç kaynağından ayırırken kordonun değil fişten tutarak çekin.
10. Kordonun üzerine basılmayacak, ayağa dolanmayacak ya da başka şekilde gerilip hasar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olun.
11. Şarj aletini hasarlı kordon ya da fişle çalıştırmayın – bunları derhal değiştirin.
12. Eğer sert bir darbe almış, yere düşürülmüş ya da başka türlü hasar görmüşse, şarj aletini kullanmayın veya sökmeyin; Onu kalifiye bir servis elemanına götürün. Yanlış kullanım ya da yeniden montaj elektrik şoku ya da yangın riski doğurabilir.
13. Sıcaklık 10°C ALTINDA ya da 40°C ÜSTÜNDE iken pil kartuşunu şarj etmeyin.
14. Yükseltici bir transformatör, bir motor jeneratör ya da DC prizli kullanmaya kalkışmayın.

Şarj etme

1. PİL şarj aletini uygun AC gerilim kaynağına takın. Şarj lambası yeşil renkte yanacaktır.
2. PİL kartuşunu üzerindeki artı ve eksi terminaler şarj aletinde kendilerine karşılık gelen işaretlerle aynı tarafta olacak şekilde takın.
3. PİL kartuşu tam olarak takıldığı zaman, şarj lambası yeşilden kırmızıya döner ve şarj başlar. Şarj sırasında şarj lambası sürekli yanar.
4. Şarj lambası kırmızıdan yeşile dönünce şarj şarj çevrimi tamamlanır.
5. Şarj ettikten sonra, pil kartuşunu şarj aletinden çıkarın ve şarj aletini prizden çekin.

Şarj süresi için aşağıdaki tabloya bakın.

Pil tipi	Voltaj (V)	Hücre sayısı	Kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

NOT:

- Bu pil şarj aleti Makita pil kartuşunu şarj etmek içindir. Onu başka bir amaç için ya da başka imalatçıların pilleri için kullanmayın.
- Şarj lambası kırmızı renkte yanarsa pil durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlayamayabilir.
 - Yeni kullanılmış bir aletten çıkarılmış pil kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde kalmış pil kartuşu.
 - Uzun süre soğuk havaya maruz kalan bir yerde bırakılmış pil kartuşu.
- Şarj pil kartuşu sıcaklığının şarjın mümkün olduğu bir dereceye ulaşmasından sonra başlar.
- Şarj lambası sırayla yeşil ve kırmızı renklerde yanıp sönerse şarj mümkün değildir. Şarj aleti ya da pil kartuşu üstündeki terminaler kirlenmiş ya da pil kartuşu eskimiş veya hasar görmüştür.

警告：本设备可被 8 岁及以上小孩和身体、感官或心智功能不健全或缺乏经验和知识的人使用，但必须对其监管或给予有关安全使用设备方面的指导并且他们理解所涉及的危险。小孩不应玩耍本设备。在没有监管的情况下，不应当让小孩进行清洁和用户维护。

符号

下列所述符号供设备使用。使用前，请务必认清其含意。

- | | | | |
|--|-------------|---|-----------------|
|  | • 请阅读使用说明书。 |  | • 延迟充电（电池太热或太冷） |
|  | • 双重绝缘 |  | • 充电失效 |
|  | • 只能在室内使用 |  | • 切勿用火焚烧来损坏电池。 |
|  | • 准备充电 |  | • 切勿使电池浸水或受到雨淋。 |
|  | • 充电 |  | • 不要使电池短路。 |
|  | • 充电完毕 |  | • 请务必循环利用电池。 |



• 仅适用欧盟国家

不要与家用废弃物一起处理电气设备或电池组！

遵守关于废弃电气和电子设备和电池和蓄电池和废弃电池和蓄电池的欧洲指令及其按照国家法律的实施，达到其寿命终点的电气设备和电池和电池组必须分开收集并返回到环保的回收设施。

注意：

1. 保管好此说明手册一本手册中记载有关于电池充电器的重要安全和使用说明。
2. 使用电池充电器之前，请阅读 (1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的全部使用说明和注意事项。
3. 注意—为了减少伤害的危险，请仅给牧田牌充电电池充电。给其它类型电池充电可能会使其爆炸，从而造成人身伤害和损坏。
4. 用此电池充电器不能给非充电电池充电。
5. 请使用充电器铭牌上指定的电压电源。
6. 切勿在有可燃性液体和气体存在的环境下给电池盒充电。
7. 切勿使充电器接触到雨雪。
8. 切勿提着电线来移动充电器或牵拉电线将其从电源插座上拔下。
9. 充电后或要进行任何保养或清洁前，请将充电器的电源插头从电源上拔下。务必请拉动插头而不是电源线来拔下充电器的电源。
10. 请将电源线置于不会被踩踏，缠绕或易受到损坏或牵拉之处。
11. 切勿使用电源线或插头损坏的充电器—请立即予以更换。
12. 如果充电器受到剧烈冲撞或掉落在地上以及以其它任何方式损坏的话，请不要使用或将其卸开，应将其交给有资格的维修人员处理。使用不当或重新组装可能有触电或发生火灾的危险。
13. 当温度低于 10° C (50° F) 或高于 40° C (104° F) 时不要给电池充电。
14. 切勿使用步进变压器、引擎发电机或直流电源插座。

正在充电

1. 将电池充电器的电源插头插入到适当的交流电压电源内。充电指示灯将呈绿色闪烁。
2. 将电池盒的正负极端子与充电器上相应的电极标记处于同一侧装入电池盒。
3. 当电池盒插到头时，充电指示灯将由绿色变为红色，此时充电开始。充电过程中，充电指示灯将一直保持稳定的点亮状态。
4. 当充电指示灯由红色变为绿色时，表示充电周期完成。
5. 为电池充电后，将电池盒从充电器中取出并拔下充电器的电源插头。

有关充电时间请参阅下表。

电池类型	电压 (V)	节数	容量 (安培 - 小时)	充电时间 (分)
BL7010	7.2	2	1.0	30
BL0715	7.2	2	1.5	35
BL1013	10.8	3	1.3	50

注:

- 电池充电器仅供给牧田牌电池盒充电。切勿将其用于其它目的或用其给其它厂家的电池充电。
- 如果充电指示灯闪烁红色，则表示如下的电池状态，并且可能无法开始充电。
 - 电池盒取自刚工作过的工具或电池盒被长时间放置在暴露于直射阳光的地方。
 - 电池盒被长时间放置在暴露于冷气的地方。
- 充电将在电池盒温度达到可充电的程度之后开始。
- 如果充电指示灯呈红绿交替闪烁的状态时，将不能充电。充电器或电池盒的端子可能被灰尘堵塞或电池盒已经损耗或损坏了。

繁體中文

警告：如果有人提供監護或者提供以安全方式使用設備的指導，並且在瞭解所涉及危險的情況下，八歲以上的孩童以及身體、感官或心智能力減損、或者缺乏經驗與知識的人們可以使用本設備。孩童不應該以本設備為玩具。清潔與用戶保養工作不應該在沒有監護的情況下由孩童執行。

符號

底下顯示的是用於設備的符號。使用前務必瞭解其意義。



- 閱讀使用說明書。



- 雙重絕緣



- 僅限室內使用



- 充電準備就緒



- 充電中



- 充電完成



- 延後充電（電池太熱或者太冷）



- 電池有瑕疵



- 請勿用火摧毀電池。



- 請勿讓電池暴露於水中或雨中。



- 請勿將電池短路。



- 務必要回收電池。



- 僅適用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池盒與家庭廢棄物一起處理掉！
根據歐洲法令關於廢棄電氣與電子設備、電池與蓄電池以及廢棄電池與蓄電池的規定及其在各國法律中的實際規定，使用壽命已經結束的電氣設備與電池以及電池盒必須分別收集起來並轉送至環保回收機構。

注意：

1. 請妥善保存這些使用說明書。 - 本手冊中有關於電池充電器的安全與操作的重要說明。
2. 使用電池充電器之前，請閱讀關於（1）電池充電器（2）電池以及（3）使用電池的產品的所有說明與警告標示。
3. 注意 - 爲了降低受傷的風險，只能對 MAKITA 充電電池進行充電。其他類型的電池可能會爆炸而造成人員的傷害與損害。
4. 非充電電池不能以本電池充電器充電。
5. 請使用充電器銘牌上指定之電壓的電源。
6. 請勿在有易燃液體或氣體的地方爲電池充電。
7. 請勿讓充電器暴露於雨或雪中。
8. 切勿以抓住電纜的方式攜帶充電器或者以拉扯的方式將其從插座上拔掉。
9. 充電之後或者要進行任何維修或清潔之前，要將充電器的電纜從電源拔掉。拔掉充電器時要拉插頭而不是電纜。
10. 電纜要擺放在不會被踩到、絆到、或者會受到損壞或壓力的地方。
11. 請勿以受損的電纜或插頭使用充電器 - 請立即加以更換。
12. 遭受重擊、掉落或任何其他方式的傷害後，請勿使用或拆解充電器，請送給合格的維修人員處理。不正確的使用或重新組裝可能會有觸電或起火的風險。
13. 溫度低於 10° C 或高於 40° C 時，請勿爲電池充電。
14. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或直流電源插座。

充電中

1. 爲電池充電器接上有適當電壓的交流電源。充電指示燈會閃綠燈。
2. 插入電池盒時，電池盒上的正負端子要與充電器上的正負符號位於同一端。
3. 將電池盒完全插入時，充電指示燈的顏色會從綠色變成紅色，並且開始充電。充電指示燈在充電期間會持續亮著。
4. 充電指示燈從紅色變成綠色時，表示充電已經完成。
5. 充電之後，將電池盒從充電器中取出來，並拔掉充電器的插頭。

請參考底下的充電時間表。

電池類型	電壓（伏特）	電池數目	容量（安培小時）	充電時間（分鐘）
BL7010	7.2	2	1.0	30
BL0715	7.2	2	1.5	35
BL1013	10.8	3	1.3	50

附註：

- 電池充電器用來爲 Makita 電池盒充電。切勿用於其他用途或者爲其他廠牌的電池充電。
- 如果充電指示燈閃紅燈，表示電池出現下列情況，而且不會開始充電。
 - 電池盒剛從操作的工具取出來，或者電池盒長時間留在暴露於陽光直曬的地方。
 - 電池盒長時間留在暴露於冷空氣中的地方。電池盒溫度達到可以充電的度數時，就會開始充電。
- 如果充電指示燈交替閃爍綠燈與紅燈，表示無法充電。充電器或電池盒上的端子被灰塵堵塞、或者電池盒已經耗盡或損壞了。

LATVIEŠU

BRĪDINĀJUMS! Šo instrumentu var ekspluatēt bērni vecumā no 8 gadiem un personas, kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja šīs personas vai bērni tiek uzraudzīti vai apmācīti instrumenta drošā lietošanā un ja viņi izprot visus riskus saistībā ar to. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar instrumentu. Bērni drīkst tīrīt instrumentu un veikt tam apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



- Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



- Uzlādes atlikšana (pārāk karsts vai pārāk auksts akumulators)



- DUBULTA IZOLĀCIJA



- Bojāts akumulators



- Lietošanai tikai telpās



- Nemetiet akumulatoru ugunī.



- Gatavs uzlādei



- Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus ietekmei.



- Notiek uzlāde



- Neradiet tīssavienojumu akumulatorā



- Uzlāde pabeigta



- Vienmēr nododiet akumulatorus atkārtotai pārstrādei

- Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektriskās iekārtas un akumulatoru sadzīves atkritumos!

Ievērojot Eiropas Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un Direktīvu par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem, kā arī īstenojot abas direktīvas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, elektriskās iekārtas, baterijas un akumulatori, kam beidzies ekspluatācijas laiks, jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgā pārstrādes iekārtā.

UZMANĪBU:

1. **SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS** – šī rokasgrāmata satur svarīgus drošības un ekspluatācijas norādījumus.
2. Pirms akumulatora lādētāja lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
3. **UZMANĪBU** – lai samazinātu savainojumu risku, uzlādējiet tikai MAKITA uzlādējamās akumulatorus. Cita veida akumulatori var pārsprāgt, savainojot cilvēkus un radot bojājumus.
4. Neuzlādējamas baterijas ar šo akumulatoru lādētāju nedrīkst lādēt.
5. Izmantojiet strāvas avotu ar spriegumu, kas norādīts uz lādētāja nosaukuma plāksnītes.
6. Nelādējiet akumulatoru viegli izliesmojošu šķidrums un gāzu klātbūtnē.
7. Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
8. Nekad nepārmēsāji lādētāju, turot to aiz kabeļa; atvienojot neraujiet to aiz kabeļa.
9. Pēc uzlādēšanas vai pirms lādētāja apkopes vai tīrīšanas atvienojiet to no strāvas avota. Atvienojot lādētāju, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz kabeļa.
10. Pārlicinieties, vai kabelis ir novietots tā, ka tam nevar uzkāpt, aiz tā nevar aizķerties un to arī citādi nevar sabojāt vai sastiept.
11. Neizmantojiet lādētāju, kam ir bojāts vads vai kontaktdakša - nekavējoties nomainiet tos.
12. Neizmantojiet un neizjauciet lādētāju, kas saņēmis spēju triecienu, nokritis zemē vai arī ir citādi ticis bojāts; nogādājiet to pie kvalificēta servisa speciālista. Nepareiza lietošana vai samontēšana var izraisīt risku saņemt elektriskās strāvas triecienu vai var izraisīt ugunsgrēku.
13. Neuzlādējiet akumulatora kasetni, kas temperatūra ir ZEMĀKA par 10°C vai VIRS 40°C.
14. Nemēģiniet izmantot paaugstināšu transformatoru, motora ģeneratoru vai līdzstrāvas spraudlīdzgu.

Lādēšana

1. Iespraudiet akumulatora lādētāja kontaktdakšu piemērota maiņstrāvas sprieguma avotā. Lādēšanas lampiņa iemīgsies zaļā krāsā.
2. Iespraudiet akumulatoru tā, lai tā plus un mīnus kontakti atrodas tai pašā pusē, kurā atrodas attiecīgie apzīmējumi uz lādētāja.
3. Kad akumulators ir pilnībā ievietots, lādēšanas lampiņas gaisma no zaļas pārslēdzas uz sarkanu un sākas uzlāde. Lādēšanas laikā lādēšanas lampiņas gaisma paliks iedegta.
4. Kad lādēšanas lampiņas gaisma no sarkanas pārslēdzas uz zaļu, lādēšanas cikls ir pabeigts.
5. Pēc uzlādes veikšanas izņemiet akumulatora kasetni no uzlādes ierīces un atvienojiet uzlādes ierīci no elektrības avota.

Skatīt lādēšanas laiku tabulā.

Akumulatora veids	Spriegums (V)	Elementu skaits	Jauda (Ah)	Uzlādes laiks (minūtēs)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

PIEZĪME:

- Akumulatora lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora lādēšanai. Nekādā gadījumā neizmantojiet to citiem nolūkiem vai citu ražotāju akumulatoru lādēšanai.
- Ja uzlādes gaisma mirgo sarkanā krāsā, akumulatora stāvoklis ir tāds, kā norādīts zemāk, un uzlādi nevar sākt.
 - Akumulatora kasetne izņemta no tikko darbināta instrumenta vai arī ilgu laiku atstāta pakļauta tiešai saules gaismai.

– Akumulatora kasetne ilgu laiku atstāta vietā, kas pakļauta aukstam gaisam.

Uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetne sasniegs temperatūru, kurā iespējams veikt uzlādi.

- Ja lādēšanas lampiņa pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā krāsā, lādēšana nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kontakti ir aizsērējuši ar putekļiem vai arī akumulators ir nolietojies vai bojāts.

LIETUVIŅU KALBA

ĪSPĒJIMAS! Šī prietaisā gali naudoti 8 metu ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys fizinę, sensorinę arba protinę negalią, taip pat asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikus būtina prižiūrėti jiems valant prietaisą arba atliekant naudotojo priežiūrą.

Simboliai

Toliau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.



• Perskaitykite eksploataavimo vadovą.



• Krovimas atidedamas (per daug įkaitęs arba pernelyg šaltas akumulatorius)



• DVIGUBA IZOLIACIJA



• Sugedęs akumulatorius



• Naudoti tik patalpose



• Nedeginkite akumulatoriaus.



• Parengtas įkrauti



• Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus.



• Kraunama



• Stenkitės išvengti trumpojo jungimo.



• Krovimas baigtas



• Akumulatorius visada atiduokite perdirbti.



• Tiktai ES valstybėms

Elektros įrangos ir akumuliatorių neišmeskite kartu su buitėmis atliekomis!

Laikantis Europos direktyvų dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, maitinimo elementų ir akumuliatorių bei jų taikymo pagal vietinius įstatymus, elektros įranga ir akumulatoriai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, privalo būti atskirai surenkami ir grąžinami perdirbti į perdirbimo gamyklą.

PERSPĖJIMAS:

1. **IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS** – šiame vadove pateikiamos akumuliatorių įkroviklio saugos ir naudojimosi instrukcijos.
2. Prieš naudodami akumuliatorių įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus, esančius ant (1) akumuliatoriaus įkroviklio, (2) akumuliatoriaus ir (3) gaminio, kuriam akumulatorius tinkamas.
3. **PERSPĖJIMAS** – norėdami sumažinti pavojų susižeisti, kraukite tik MAKITA įkraunamus akumulatorius. Kitų tipų akumulatoriai gali sprogti ir sužeisti jus bei pridaryti nuostolių.
4. Pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių šiuo įkrovikliu krauti negalima.
5. Naudokite tik ant įkroviklio esančioje vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą atitinkantį maitinimo šaltinį.
6. Jei netoliese yra degių skysčių ar dujų, nekraukite akumuliatorių kasetės.
7. Neleiskite, kad įkroviklis būtų aplytas ar apsnigtas.
8. Niekada neneškite įkroviklio laikydami už laido ir netraukite už jo išjungdami iš el. lizdo.
9. Po įkrovimo ar prieš imdamiesi priežiūros darbų arba valymo, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Norėdami atjungti įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Įsitikinkite, kad laidas padėtas taip, kad ant jo niekas neužiups, neužklius - kitaip galite jį sugadinti ar įtempti.
11. Nenaudokite įkroviklio, jei laidas arba kištukas yra pažeisti - nedelsdami juos pakeiskite.
12. Įkrovikliu, į kurį buvo suduota aštriu daiktu, jei jis nukrito ar buvo sugadintas kitu būdu, nesinaudokite; nugabenkite įkroviklį kvalifikuotam techninės priežiūros specialistui. Netinkamas naudojimas arba perinkimas gali kelti elektros smūgio ar gaisro pavojų.
13. Nekraukite akumuliatorių kasetės, kai temperatūra ŽEMESNĖ KAIP 10 °C arba AUKŠTESNĖ KAIP 40 °C.
14. Nebandykite naudoti aukštinamojo transformatoriaus, variklio generatoriaus ar nuolatinės srovės lizdo.

Įkrovimas

1. Prijunkite akumuliatorių įkroviklį prie tinkamo kintamosios srovės šaltinio. Įkrovimo lemputė ims mirksėti žalia spalva.
2. Įstatykite akumuliatorių kasetę taip, kad teigiamas ir neigiamas gnybtai akumuliatoriuje būtų tose pačiose pusėse kaip ir atitinkami ženklai ant įkroviklio.
3. Visiškai įstačius akumuliatorių kasetę, įkrovimo lemputė pakeičia spalvą iš žalios į raudoną ir pradeda krauti. Krovimo metu įkrovimo lemputė švies nuolat.
4. Kai įkrovimo lemputės spalva pasikeis iš raudonos į žalią, įkrovimo ciklas bus baigtas.
5. Pabaigę krauti, išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio ir ištraukite įkroviklio kištuką iš elektros lizdo.

Krovimo laiką žr. toliau pateikiamoje lentelėje.

Akumuliatoriaus tipas	Įtampa (V)	Elementų skaičius	Galia (Ah)	Įkrovos laikas (minutėmis)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50














PASTABA:

- Akumuliatorių įkroviklis skirtas „Makita“ akumuliatorių kasetėms įkrauti. Nenaudokite jo kitiems tikslams ar kitų gamintojų akumuliatoriams.
- Jeigu pradėtų žybcioti raudona kontrolinė krovimo lemputė, reiškia akumuliatoriaus būklė atitinka toliau nurodytas sąlygas ir krovimas gali būti neprađėtas.
 - Akumuliatoriaus kasetė ištraukta iš ką tik naudoto įrankio arba akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta tiesioginiui saulės spindulių apšviestoje vietoje.
 - Akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta šaltoje vietoje. Krovimas bus pradėtas po to, kai akumuliatoriaus kasetės temperatūra pasieks lygį, kuriam esant krovimas yra įmanomas.
- Jei įkrovimo lemputė mirksi pakaitomis žaliai ir raudonai, įkrovimas yra neįmanomas. Įkroviklio ar akumuliatorių kasetės kontaktai pasidengę dulkelėmis arba akumuliatorių kasetė susidėvėjusi ar sugadinta.

HOIATUS! Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsilise, meelelise või vaimse võimekusega isikud või asjakohaste kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nad töötavad järelevalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad seotud ohte. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed ilma järelevalveta.

Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist, et olete nende tähendusest aru saanud.

-  • Lugege kasutusjuhendit.
-  • KAHEKORDNE ISOLATSIOON
-  • Kasutamiseks ainult sisetingimustes
-  • Valmis laadimiseks
-  • Laadimine
-  • Laadimine lõppenud
-  • Üksnes EL liikmesriikidele
Ärge kõrvaldage elektriseadmeid ega akusid kasutuselt koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa direktiividele, mis käsitlevad elektri- ja elektroonikajäätmeid ning patareisid ja akusid ning patarei- ja akujäätmeid ning nende juurutamist vastavalt riiklikele seadusandlustele, tuleb kasutuselt kõrvaldatavad elektriseadmed ja akud eraldi kokku koguda ja toimetada keskkonnasõbralikku taaskasutuskeskusesse.
-  • Viitlaadimine (liiga kuum või liiga külm aku)
-  • Defektne aku
-  • Ärge visake akut tulle.
-  • Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.
-  • Ärge lühistage akusid.
-  • Suunake akud alati korduvkasutusse.
Li-Ion

ETTEVAATUST:

1. **SALVESTA NEED JUHISED** – See juhend sisaldab olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid akulaadijale.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) akut kasutaval seadmel olevad juhised ja hoiatused.
3. **ETTEVAATUST-** Vigastusohu vähendamiseks kasutage ainult MAKITA korduvlaetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad plahvatada, vigastades inimesi ja tekitades kahju.
4. Selle akulaadijaga ei saa laadida mitte-korduvlaetavaid akusid.
5. Kasutage vooluallikat, mille pinget vastab laadija andmesildil toodud pingele.
6. Ärge laadige akukassetti kergestiühtivate vedelike või gaaside läheduses.
7. Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.
8. Ärge kunagi kandke laadijat juhtmest ega tirige seda vooluvõrgust lahutamiseks pistikupesast välja.
9. Pärast laadimist või enne kui püüate teha hooldus- või puhastustööd lahutage laadija vooluallikast. Laadijat vooluvõrgust lahutades tõmmake pistikust, mitte kaablist.
10. Veenduge, et kaabel on paigutatud nii, et sellele ei astuta peale, selle otsa ei komistata ning et see ei saa viga ega ole pinges all.
11. Ärge kasutage laadijat katkise kaabli või pistikuga - vahetage need koheselt välja.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda koost lahti, kui laadija on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil vigastatud; viige laadija väljaõppinud hooldetöötajale. Ebaõige kasutamine või uuesti kokkupanek võib tuua kaasa elektrilöögi või tuleohtu.
13. Ärge laadige akulaadijat kui temperatuur on ALLA 10°C või ÜLE 40°C.
14. Ärge püüdke kasutada pingetsuurendavat transformatorit, mootorigeneraatorit või alalisvoolu pistikut.

Laadimine

1. Ühendage akulaadija sobivasse vahelduvvoolu allikasse. Viigub roheline laadimistuli.
2. Sisestage akukassett nii, et akukassetti oleval pluss- ja miinuskehtlemisid oleksid samal pool nagu vastavad tähised laadijal.
3. Kui akukassett on täielikult kohale pandud, muutub laadimistuli rohelisest punaseks ja laadimine algab. Laadimistuli põleb laadimise ajal pidevalt.
4. Kui laadimistuli muutub punasest roheliseks, on laadimistsüklil lõppenud.
5. Eemaldage akukassett pärast laadimist laadijast ja tõmmake laadija kontaktilt välja.

Vt laadimisaega allpool olevast tabelist.

Aku tüüp	Pinge (V)	Akuelementide arv	Töövõime (A-h)	Laadimisaeg (minutites)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

MÄRKUS:

- Akulaadija on ette nähtud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel või teiste tootjate akude jaoks.
- Kui laadimistuli vilgub punaselt, siis on aku sellises seisundis, nagu allpool näidatud, ja laadimine ei pruugi alata.
 - Akukassetit seadmist, millega on just tööd tehtud või kassett, mis on jäetud pikaks ajaks kohta, kuhu langeb otsene päikesevalgus.

- Akukassetit, mis on jäetud pikaks ajaks külma kohta. Laadimine algab pärast seda, kui akukasseti temperatuur saavutab taseme, mil laadimine on võimalik.
- Kui vilgub vaheldumisi roheline ja punane laadimistuli, ei ole laadimine võimalik. Akukasseti klemmid on tolmused või on akukassetit kulunud või katki.

РУССКИЙ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• Зарядка приостановлена (аккумуляторная батарея слишком горячая или слишком холодная)



• ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



• Неисправная аккумуляторная батарея



• Только для использования внутри помещений



• Не сжигайте аккумуляторную батарею



• К зарядке готов



• Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя



• Зарядка



• Не закорачивайте аккумуляторные батареи



• Зарядка завершена



• Всегда сдавайте аккумуляторные батареи на утилизацию



• Только для стран ЕС
Не утилизируйте электрическое оборудование или батарейный блок вместе с бытовым мусором! Согласно Европейским Директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, об утилизации батарей и аккумуляторов, и для их выполнения в соответствии с государственными законами, электрическое оборудование, батареи и батарейный(е) блок(и), срок службы которых истек, должны быть отдельно собраны и возвращены в пункт утилизации вторично используемого сырья с соблюдением требований охраны окружающей среды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ** – в данном руководстве содержатся важные инструкции относительно правил техники безопасности и эксплуатации зарядного устройства.
- Перед использованием зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) блоке аккумуляторной батареи и (3) инструменте, работающем от данного блока аккумуляторной батареи.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – для того чтобы снизить риск травматизма, используйте только аккумуляторными батареями MAKITA. Батареи других типов могут взорваться, что приведет к травмам или порче оборудования.
- Не используйте данное зарядное устройство для зарядки непerezаряжаемых аккумуляторных батарей.
- Используйте источник питания с напряжением, указанным на табличке с паспортными данными зарядного устройства.
- Не заряжайте блок аккумуляторной батареи в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Не допускайте попадания на зарядное устройство дождя или снега.
- Никогда не переносите зарядное устройство за шнур питания и не тяните за него, чтобы отключить устройство от источника питания.
- После зарядки или перед техническим обслуживанием или чистой отключите зарядное устройство от источника питания. Для этого потяните за вилку, а не за шнур питания.
- Расположите шнур питания так, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться за него, повредить или воздействовать на него каким-либо иным образом.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой - немедленно замените их.
- Не эксплуатируйте и не разбирайте зарядное устройство после сильного удара, падения и иного повреждения - обратитесь к квалифицированному мастеру по ремонту. Нарушение правил эксплуатации или неправильная сборка могут привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не заряжайте блок аккумуляторной батареи при температуре НИЖЕ 10°C или ВЫШЕ 40°C.
- Не пользуйтесь повышающим трансформатором, двигатель-генератором или источником питания постоянного тока.

Порядок зарядки

- Подключите зарядное устройство к соответствующему источнику питания переменного тока. Индикатор зарядки загорится зеленым цветом.
- Установите блок аккумуляторной батареи в зарядное устройство так, чтобы его клеммы «+» и «-» располагались на одной стороне с соответствующими метками на устройстве.
- После того, как блок аккумуляторной батареи будет установлен полностью, цвет индикатора зарядки изменится с зеленого на красный, и начнется зарядка. Во время зарядки индикатор будет гореть постоянно.
- Когда цвет индикатора изменится с красного на зеленый, это означает, что зарядка завершена.
- После зарядки удалите батарейный картридж из зарядного устройства и отсоедините его от сети.

Время зарядки приведено в таблице ниже.

Тип аккумуляторной батареи	Напряжение (В)	Количество элементов	Емкость (А-ч)	Время зарядки (минут)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство предназначено для зарядки блоков аккумуляторных батарей Makita. Не используйте его для каких-либо иных целей, отличных от тех, что указаны производителем.
- Если индикатор зарядки мигает красным цветом, состояние аккумуляторной батареи соответствует одному из перечисленных ниже, и зарядка может не начаться.
 - Аккумуляторный блок от только что использовавшегося инструмента или он длительное время находился под прямыми солнечными лучами.
 - Аккумуляторный блок длительное время находился на холоде.

Зарядка начнется после того, как температура аккумуляторного блока достигнет приемлемого уровня.

- Если индикатор заряда попеременно горит то зеленым, то красным цветом, зарядка невозможна. Данное означает, что либо клеммы блока аккумуляторной батареи забились пылью, либо блок изношен или поврежден.

АБАЙЛАҢЫЗ: 8 жасқа толған балалар, физикалық, сезу немесе психикалық қабілеттері шектеулі тұлғалар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын алғанда және соған қатысты қауіп-қатерді түсінгенде немесе оларды біреу қадағалағанда ғана осы құрылғыны пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Тазалау және пайдаланушы орындауға тиісті техникалық күтім жұмыстарын балалар қадағалаусыз орындамауы тиіс.

Таңбалар

Төменде жабдықта пайдаланылған таңбалар берілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алу керек.

- | | | | |
|--|---|---|--|
|  | • Нұсқаулықты оқыңыз. |  | • Зарядтаудағы кідіріс (батарея тым ыстық немесе тым суық) |
|  | • ҚОС ОҚШАУЛАУ |  | • Ақаулы батарея |
|  | • Тек іште пайдалануға арналған |  | • Батареяны отқа жағып жоюға болмайды. |
|  | • Зарядтауға дайын |  | • Батареяны суға салуға немесе жаңбырда ұстауға болмайды. |
|  | • Зарядталып жатыр |  | • Батареяларды тұйықтауға болмайды. |
|  | • Зарядталып болды |  | • Батареяларды міндетті түрде қайта өңдеу керек. |
|  | • ЕО елдеріне ғана арналған
Электр жабдықты немесе батареялық блокты тұрмыстық қоқыспен бірге жоюға болмайды!
Электр және электрондық жабдықты, батареяларды және аккумуляторларды жоюға, батареялар мен аккумуляторларды жоюға қатысты Еуропалық директиваларға сәйкес, сондай-ақ оларды ұлттық заңдардың талаптарына сәйкес орындау үшін, қызмет ету мерзімі біткен электр жабдықты пен батареяларды және батареялық блок(тар)ды бөлек жинап, қоршаған ортаны қорғауға қатысты талаптарды сақтайтын қайта өңдеу мекемесіне тапсыру керек. | | |

САҚ БОЛЫҢЫЗ:

- ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ** – Осы нұсқаулықта аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының маңызды қауіпсіздік және жұмыс істеу нұсқаулары бар.
- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбай тұрып, (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) батареядағы және (3) батареяны пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқауларды және сақтық белгілерін оқып шығыңыз.
- САҚ БОЛЫҢЫЗ** – Жарақат алу қаупін азайту үшін, МАҚІТА компаниясының қайта зарядталатын батареяларын ғана зарядтаңыз. Батареялардың басқа түрлері жарылып, адамға жарақат беруі немесе зақым келтіруі мүмкін.
- Зарядталмайтын батареяларды аккумуляторларға арналған осы зарядтау құрылғысымен зарядтау мүмкін емес.
- Зарядтағыштың номиналдар жапсырмасында көрсетілген кернеулі қуат көзін пайдаланыңыз.
- Батареялық картриджді жанғыш сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
- Зарядтағышты жаңбырда немесе қарда ұстауға болмайды.
- Зарядтағышты сымынан ұстап тасуға немесе розеткадан сымнан тартып ажыратуға болмайды.
- Зарядтап болғанда немесе кез келген техникалық күтім немесе тазалық жұмысын орындау алдында, зарядтағышты қуат көзінен ажырату керек. Зарядтағышты розеткадан сымынан емес, штепсельден тартып ажырату керек.
- Сымды үстіне адам баспайтын, оған шалынбайтын немесе ол басқаша жолмен қауымдалмайтын не оған басқаша күш түспейтін етіп орналастыру керек.
- Сымы немесе штепселі зақымдалған зарядтағышты пайдалануға болмайды – оларды дереу ауыстыру керек.
- Кенет соққы алған, құлаған немесе басқа кез келген жолмен зақымдалған зарядтағышты пайдалануға немесе бөлшектеуге болмайды; оны білікті маманға апарып жөндетіңіз. Қате пайдалану немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогы соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.
- Батареялық картриджді 10°C-тан ТӨМЕН немесе 40°C-тан ЖОҒАРЫ температурада зарядтауға болмайды.
- Кернеуді арттыратын трансформаторды, генераторды немесе тұрақты тоқтың розеткасын пайдаланушы болмаңыз.

Зарядталып жатыр

1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын тиісті айнаымалы кернеу көзіне жалғаңыз. Зарядтау шамы жасыл болып жыпылықтайды.
2. Батареялық картриджді ондағы плюс және минус клеммалар зарядтау құрылғысындағы тиісті белгілерге сай тұратындай салыңыз.
3. Батареялық картридж толық салынғанда, зарядтау шамы жасылдан қызылға ауысып, зарядтау процесі басталады. Зарядтау барысында зарядтау шамы тұрақты жанып тұрады.
4. Зарядтау шамының түсі қызылдан жасылға ауысқанда, зарядтау циклі аяқталған болады.
5. Зарядтағаннан кейін, батареялық картриджді зарядтау құрылғысынан шығарып, зарядтау құрылғысын розеткадан ажыратыңыз.

Зарядтау уақытын төмендегі кестеден қараңыз.

Батарея түрі	Кернеу (В)	Элемент саны	Сыйымдылығы (А-сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
BL7010	7,2	2	1,0	30
BL0715	7,2	2	1,5	35
BL1013	10,8	3	1,3	50

ЕСКЕРТПЕ:

- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita компаниясының батареялық картриджін зарядтауға арналған. Оны ешбір жағдайда басқа мақсатта пайдалануға немесе онымен басқа өндірушінің батареяларын зарядтауға болмайды.
- Зарядтау шамы қызыл болып жыпылықтаса, батареяның жағдайы төмендегідей болып, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.
 - Жаңа ғана істеліген құралдан алынған батареялық картридж немесе ұзақ уақыт бойы күн сәулесі тура түсіп тұрған жерде жатқан батареялық картридж.

– Ұзақ уақыт бойы суық ауада тұрған батареялық картридж.

Зарядтау процесі батареялық картридждің температурасы зарядтау мүмкін болатын градусқа жеткенде басталады.

- Зарядтау шамы бірде жасыл, бірде қызыл болып жыпылықтаса, зарядтау мүмкін емес. Зарядтау құрылғысының немесе батареялық картридждің клеммаларын шаң басқан немесе батареялық картридж тозған не зақымданған.

مدت زمان شارژ (دقیقه)	ظرفیت (آمپر ساعت)	تعداد سلول ها	ولتاژ (ولت)	نوع باتری
30	1.0	2	7.2	BL7010
35	1.5	2	7.2	BL0715
50	1.3	3	10.8	BL1013

تذکر:

- این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگری و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.
- اگر چراغ شارژ به رنگ قرمز چشمک می زند، شرایط باتری مطابق زیر بوده و امکان دارد شارژ شروع نشود.
- کارتریج باتری ابزاری که همین حالا از آن استفاده شده است یا کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی زیر تابش مستقیم نور خورشید قرار داشته است.
- کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی در معرض هوای سرد قرار داشته است.
- شارژ زمانی آغاز خواهد شد که دمای کارتریج باتری به حدی برسد که شارژ کردن در آن ممکن باشد.
- اگر چراغ شارژ بطور یکی در میان به رنگ سبز و قرمز چشمک می زند، شارژ کردن ممکن نیست. پایانه های شارژر یا کارتریج باتری با گرد و غبار کثیف شده اند و یا کارتریج باتری فرسوده یا آسیب دیده است.

هشدار: این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش قابل استفاده می باشد به شرطی که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به انجام امور تمیز کردن دستگاه و یا کارهای نگهداری مخصوص کاربران اقدام نمایند.

علامت و نشانه ها

در اینجا علامت و نشانه های بکار رفته برای این دستگاه را مشاهده خواهید کرد. پیش از استفاده باید حتماً از معنی این علامت و نشانه ها آگاه باشید.

- دفترچه راهنما را مطالعه کنید. 
- عایق دوپل 
- فقط برای استفاده در داخل ساختمان 
- آماده شارژ 
- شارژ کردن 
- شارژ تکمیل شده است 
- فقط برای کشورهای عضو EU (اتحادیه اروپا) 
- هرگز نباید لوازم و تجهیزات الکتریکی یا بسته باتری را همراه با سایر زباله های خانگی دور بیندازید!
- در تطابق با مصوبات اروپایی، درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل و اجزای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم الکتریکی و باتری ها و بسته های(باتری که عمر مفید آنها به پایان رسیده است باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست فرستاده شوند.
- تاخیر در شارژ (باتری خیلی گرم یا خیلی سرد است) 
- باتری خراب 
- باتری را در آتش نیندازید. 
- باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید. 
- باتری ها را اتصال کوتاه نکنید. 
- همیشه باید باتری ها را بازیافت کنید. 

- احتیاط:**
1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعملهای کاری شارژر باتری است.
 2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعملها و علامت هشدار دهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
 3. احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراثحت، فقط باتری های قابل شارژ ماکینا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها متفجر شده و باعث جراثحت فردی و یا خسارت شوند.
 4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این شارژر باتری وجود ندارد.
 5. ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
 6. در مکانهایی که مایعیت یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتیرج باتری خودداری کنید.
 7. شارژر را در معرض باران یا برف قرار ندهید.
 8. هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
9. بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
 10. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
 11. اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید - آنها را فوراً تعویض کنید.
 12. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
 13. اگر دما زیر 10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) یا بالای 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت) است، از شارژ کردن کارتیرج باتری خودداری کنید.
 14. از ترانس های افزاینده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.

شارژ کردن

1. شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید. چراغ شارژر به رنگ سبز چشمک می زند.
2. کارتیرج باتری را طوری قرار دهید که پایانه های مثبت و منفی روی کارتیرج باتری هم جهت با علامت های منتظر روی شارژر باشند.
3. بعد از اینکه کارتیرج باتری را بطور کامل قرار دادید، چراغ شارژر از سبز به قرمز تغییر یافته و شارژ شروع خواهد شد. چراغ شارژ در طول مدت شارژ بطور پیوسته روشن خواهد بود.
4. بعد از اینکه چراغ شارژر از قرمز به سبز تغییر کرد، چرخه شارژ تکمیل شده است.
5. بعد از شارژ، کارتیرج باتری را از شارژر خارج ساخته و شارژر را از برق بکشید.

تحذير: يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من تتقصم الخبرة أو المعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ويفهمون المخاطر التي ينطوي عليها. ينبغي على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. وينبغي عدم التنظيف أو إجراء صيانة المستخدم بواسطة الأطفال دون إشراف.

الرموز
يوضح التالي الرموز المستخدمة للمعدات. تأكد من أنك تفهم معانيها قبل الاستخدام.

• تأخير الشحن (بطارية ساخنة جدًا أو باردة جدًا)



• اقرأ دليل التعليمات.



• بطارية معيبة



• عزل مزودج



• لا تتمرر البطارية بواسطة النار.



• الاستخدام الداخلي فقط



• لا تُعرض البطارية للماء أو المطر.



• جهاز للشحن



• لا تقصر البطاريات.



• جاري الشحن



• أعد تدوير البطاريات دامتًا.



• اكتمل الشحن



• فقط لدول الاتحاد الأوروبي

لا تتخلص من المعدات الكهربائية أو مجموعة البطارية مع النفايات المنزلية! احترامًا للتوجيهات الأوروبية، بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمركبات ونفايات البطاريات والمركبات وتنفيذها وفقًا للقوانين الوطنية، يجب تجميع المعدات الكهربائية والبطاريات ومجموعات البطارية التي وصلت لنهاية عمرها بشكل منفصل وإعادة تدويرها إلى منشأة إعادة تدوير متوافقة بيئيًا.



تنبيه:

1. احتفظ بهذه التعليمات - يحتوي هذا الدليل على تعليمات سلامة وتشغيل هامة لشاحن البطارية.
2. قبل استخدام شاحن البطارية، اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية، (2) البطارية، و (3) المنتج الذي يستخدم البطارية.
3. تنبيه - للحد من خطر الإصابة، شحن فقط بطاريات MAKITA القابلة لإعادة الشحن. الأنواع الأخرى من البطاريات قد تتفجر مسببة إصابة شخصية أو ضرر.
4. لا يمكن شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر قدرة بالجهود المحدد على اللائحة الخاصة بالشاحن.
6. لا تشحن خرطوشة البطارية في وجود سوائل أو غازات ملتهبة.
7. لا تُعرض الشاحن للمطر أو الثلج.
8. لا تحمل الشاحن مطلقًا من السلك أو تنتزعه بعنف لفصله من المقيس.
9. بعد الشحن أو قبل محاولة أي صيانة أو تنظيف، افصل الشاحن من مصدر القدرة. اسحب بواسطة المقابض بدلاً من السلك كلما قمت بفصل الشاحن.
10. تأكد من أن السلك موضوع بحيث لن يتم الخطو عليه، أو التعثر فيه، أو بطريقة أخرى مُعرض للضرر أو الإجهاد.
11. لا يتم بتشغيل شاحن ذو سلك أو قابس متضرر - استبدلهم فورًا.
12. لا يتم بتشغيل أو تفكيك الشاحن إذا كان قد تلتئم صدمة قوية، أو تم إسقاطه، أو بطريقة أخرى تتضرر بأي شكل من الأشكال؛ خذها إلى فني صيانة مؤهل. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح أو إعادة التجميع إلى خطر الصدمة الكهربائية أو الحريق.
13. لا تشحن خرطوشة البطارية عندما تكون درجة الحرارة أقل من 10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) أو أعلى من 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت).
14. لا تحاول استخدام محول رافع للجهود، مولد كهربائي ذو محرك أو مقيس قدرة ذو تيار مستمر.

الشحن

1. قم بتوصيل شاحن البطارية في مصدر جهد مناسب ذو تيار متردد. سوف يوضع مصباح الشاحن باللون الأخضر.
2. قم بإدخال خرطوشة البطارية بحيث تكون أطراف التوصيل الموجبة والسالبة الموجودة على خرطوشة البطارية في نفس جهات العلامات الخاصة بها على الشاحن.
3. عندما يتم إدخال خرطوشة البطارية تمامًا، سوف يتغير مصباح الشاحن من الأخضر إلى الأحمر وسوف يبدأ الشحن. سوف يبقى مصباح الشحن مضيئًا بثبات أثناء الشحن.
4. عندما يتغير مصباح الشاحن من الأحمر إلى الأخضر، تكون دورة الشحن اكتملت.
5. بعد الشحن، انزع خرطوشة البطارية من الشاحن وافصل الشاحن من التيار.

راجع الجدول لمعرفة زمن الشحن أدناه.

نوع البطارية	الجهد (فولت)	عدد الخلايا	القدرة (أمبير ساعة)	زمن الشحن (تقريبًا)
BL7010	7.2	2	1.0	30
BL0715	7.2	2	1.5	35
BL1013	10.8	3	1.3	50

ملاحظة:

- شاحن البطارية مخصص لشحن خرطوشة البطارية Makita. لا تستخدمه أبدًا لأغراض أخرى أو لبطاريات من إنتاج شركات أخرى.
- في حالة قد يوضع مصباح الشحن باللون الأحمر، تكون حالة البطارية كما يلي وقد لا يبدأ الشحن.
- خرطوشة البطارية من أداة تم تشغيلها للتو أو خرطوشة البطارية التي قد تم تركيبها في مكان مُعرض لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
- خرطوشة البطارية التي قد تم تركيبها في مكان مُعرض لهواء بارد.
- سوف يبدأ الشحن بعد أن تصل درجة حرارة خرطوشة البطارية إلى الدرجة التي يكون عندها الشحن ممكنًا.
- في حالة وميض مصباح الشحن باللون الأخضر والأحمر بالتبادل، يكون الشحن غير ممكن. أطراف التوصيل الموجودة على الشاحن أو خرطوشة البطارية مسدودة بالأتربة أو خرطوشة البطارية تالفة أو متضررة.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan